뮤직비디오로 배우는

# 한국어능력시험 Ⅰ

## TOPIK Ⅰ

MV로 배우는 TOPIK Ⅰ 연계 학습서 시리즈

မြန်မာဘာသာ ရှင်းလင်းချက်ပါ ထုတ်ဝေမှု · **미얀마어 안내 병기판**

**제 5 편**

# ♪ 명동역이 어디예요?

မြောင်ဒေါင်ဘူတာ ဘယ်မှာလဲ

---

모의고사 18문항 · 정답과 상세 해설 · 가사 · 발음 · 어휘와 문법 · 색인

유튜브 뮤직비디오 한 편으로 공부하는 TOPIK Ⅰ
YouTube ဂီတဗီဒီယိုတစ်ခုဖြင့် TOPIK Ⅰ ကို လေ့လာပါ

어휘·문법 TOPIK Ⅰ (1~2급) 범위
ဝေါဟာရနှင့် သဒ္ဒါ အားလုံး TOPIK Ⅰ (အဆင့် ၁–၂) အတွင်း

**지은이 에픽21 (EPIC21)**
youtube.com/
@EPIC21korean

유튜브 채널
ကျွန်ုပ်၏ ချန်နယ်

무료 교재 전체 받기
အခမဲ့စာအုပ် အားလုံး

# 차례

မာတိကာ



**이 책의 약속**

본문은 한국어가 중심이고, 설명과 뜻풀이에 영어가 함께 있어 사전 없이 혼자 공부할 수 있습니다. 차례의 항목 이름은 시험지에서 쓰는 말이라 한국어로 두었습니다. 순서(듣기 → 읽기 → 해설 → 학습편 → 색인)를 지켜 푸는 것이 가장 효과적입니다.

# 이 책의 구성과 학습 방법

ဤစာအုပ်၏ ဖွဲ့စည်းပုံနှင့် လေ့လာနည်း

이 책은 뮤직비디오 '명동역이 어디예요?' 한 편으로 공부하는 한국어능력시험 Ⅰ(TOPIK Ⅰ) 연계 학습서입니다. 별도의 듣기 음원 없이, 유튜브 영상만 보면 풀 수 있습니다. 어휘와 문법은 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위입니다.

ဤစာအုပ်သည် ဂီတဗီဒီယိုတစ်ခုဖြစ်သော «မြောင်ဒေါင်ဘူတာ ဘယ်မှာလဲ» ဖြင့် TOPIK Ⅰ ကို သင်ကြားပေးသည်။ သီးခြားအသံဖိုင် မလိုအပ်ဘဲ YouTube ဗီဒီယိုကို ကြည့်ရုံဖြင့် ဖြေဆိုနိုင်သည်။ ဝေါဟာရနှင့် သဒ္ဒါအားလုံးမှာ TOPIK Ⅰ (အဆင့် ၁–၂) အတွင်း ရှိသည်။

## 이렇게 공부하세요

ဤအဆင့်အတိုင်း လေ့လာပါ

**① QR 코드로 뮤직비디오를 처음부터 끝까지 봅니다. 두 번까지 볼 수 있습니다.**
QR ကုဒ်ကို စကင်ဖတ်၍ ဂီတဗီဒီယိုကို အစမှအဆုံး ကြည့်ပါ (နှစ်ကြိမ်အထိ ကြည့်နိုင်သည်)။

**② 듣기 문제(1~8번)를 먼저 풀고, 답을 모두 표시합니다.**
နားထောင်ခြင်း မေးခွန်း (၁–၈) ကို အရင်ဖြေပြီး အဖြေအားလုံးကို အမှတ်အသားပြုပါ။

**③ 그다음에 읽기 문제(9~18번)를 풉니다.** ※ 읽기를 먼저 보면 듣기의 답을 알게 되니 꼭 순서를 지키세요.
ထို့နောက် ဖတ်ခြင်း မေးခွန်း (၉–၁၈) ကို ဖြေပါ။ ※ ဤအစီအစဉ်အတိုင်း လိုက်နာပါ — အရင်ဖတ်လျှင် နားထောင်ခြင်း၏ အဖြေများ ပေါ်လွင်သွားမည်။

**④ '정답과 상세 해설'에서 답을 확인하고, 틀린 문제는 해설의 근거 가사를 영상에서 다시 찾아봅니다.**
«အဖြေနှင့် ရှင်းလင်းချက်» တွင် အဖြေများကို စစ်ဆေးပါ။ မှားသည့်မေးခွန်းများအတွက် အဓိကသီချင်းစာသားကို ဗီဒီယိုတွင် ပြန်ရှာပါ။

**⑤ '학습편'에서 가사·발음·어휘와 문법을 정리하고 받아쓰기·따라 쓰기·확인 퀴즈·문화 노트로 마무리한 뒤, '색인'으로 이 편에서 배운 말을 복습합니다.**
လေ့လာမှုအပိုင်းတွင် သီချင်းစာသား၊ အသံထွက်၊ ဝေါဟာရနှင့် သဒ္ဒါကို ပြန်လည်သုံးသပ်ပြီး နားထောင်ရေးချခြင်း၊ လိုက်ရေးခြင်း၊ စစ်ဆေးမေးခွန်းနှင့် ယဉ်ကျေးမှုမှတ်စုဖြင့် အဆုံးသတ်ကာ အညွှန်းဖြင့် ပြန်လည်လေ့လာပါ။

## 시험 정보

စာမေးပွဲ အချက်အလက်

총 18문항 52점 — 듣기 8문항 26점, 읽기 10문항 26점. 문항 유형·배점·오답 구성은 실제 한국어능력시험 Ⅰ(제91회·제96회·제102회)의 출제 규격을 따랐습니다.

စုစုပေါင်း မေးခွန်း ၁၈ ခု ၅၂ မှတ် — နားထောင်ခြင်း ၈ ခု ၂၆ မှတ်၊ ဖတ်ခြင်း ၁၀ ခု ၂၆ မှတ်။ မေးခွန်းပုံစံ၊ အမှတ်နှင့် ရွေးချယ်စရာများသည် အမှန်တကယ် TOPIK Ⅰ (အကြိမ် ၉၁ · ၉၆ · ၁၀၂) စံနှုန်းအတိုင်း ဖြစ်သည်။

PART 1

# 시험편

စာမေးပွဲပုံစံ · မေးခွန်း ၁၈ ခု · ၅၂ မှတ်

---

듣기 8문항(1~8번) · 읽기 10문항(9~18번) · 답안지 · 정답 한눈에 보기

영상을 먼저 본 뒤, 듣기 → 읽기 순서로 푸세요.

# 제1교시 듣기

နားထောင်ခြင်း · 1번 ~ 8번

**※ [1~8] 다음은 뮤직비디오 '명동역이 어디예요?'를 보고 푸는 문제입니다.**
※ [၁–၈] အောက်ပါမေးခွန်းများသည် ဂီတဗီဒီယို «မြောင်ဒေါင်ဘူတာ ဘယ်မှာလဲ» ကို ကြည့်ပြီး ဖြေရမည့် မေးခွန်းများ ဖြစ်သည်။

· 아래 QR 코드로 영상을 처음부터 끝까지 보십시오. (2번까지 볼 수 있습니다.)
· အောက်ပါ QR ကုဒ်ဖြင့် ဗီဒီယိုတစ်ခုလုံးကို ကြည့်ပါ။ (နှစ်ကြိမ်အထိ ကြည့်နိုင်သည်။)

· 문제는 영상의 순서와 같습니다. 영상을 본 후에 물음에 답하십시오.
· မေးခွန်းများ၏ အစီအစဉ်သည် ဗီဒီယိုအတိုင်း ဖြစ်သည်။ ကြည့်ပြီးမှ ဖြေပါ။

**유튜브 '명동역이 어디예요?' 뮤직비디오**
YouTube တွင် ဂီတဗီဒီယို ကြည့်ရန် စကင်ဖတ်ပါ

**1. 여자가 "여기서 멀어요?"라고 묻습니다. 남자의 대답으로 알맞은 것을 고르십시오.** (3점)

① 네, 길 건너지 마세요.

② 오 분만 걸어가면 돼요.

③ 저기 계신 분한테 물어보세요.

④ 이제 명동역으로 출발해요.

**2. 두 사람이 이야기하고 있는 곳은 어디입니까? 알맞은 것을 고르십시오.** (3점)

① 식당 안

② 지하철 안

③ 기차역 안

④ 길거리

**3. 여자는 길을 찾으려고 무엇을 봤습니까? 알맞은 것을 고르십시오.** (3점)

① 시계

② 지도

③ 사진

④ 표

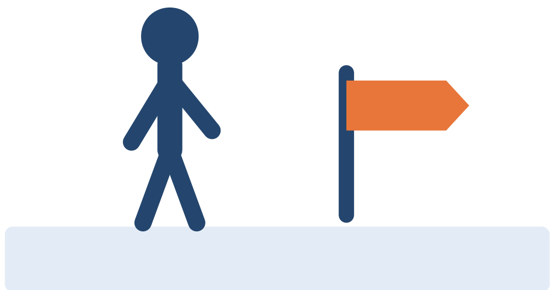
**4. 여자가 모르는 사람에게 길을 물어볼 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오.** (4점)

①


②



③


④


**5. 여자는 길을 모를 때 어떻게 했습니까? 알맞은 것을 고르십시오.** (3점)

① 택시를 탔습니다.

② 집으로 돌아갔습니다.

③ 저기 계신 분한테 물어봤습니다.

④ 지도를 버렸습니다.

**6. 명동역까지 걸어서 얼마나 걸립니까? 알맞은 것을 고르십시오.** (3점)

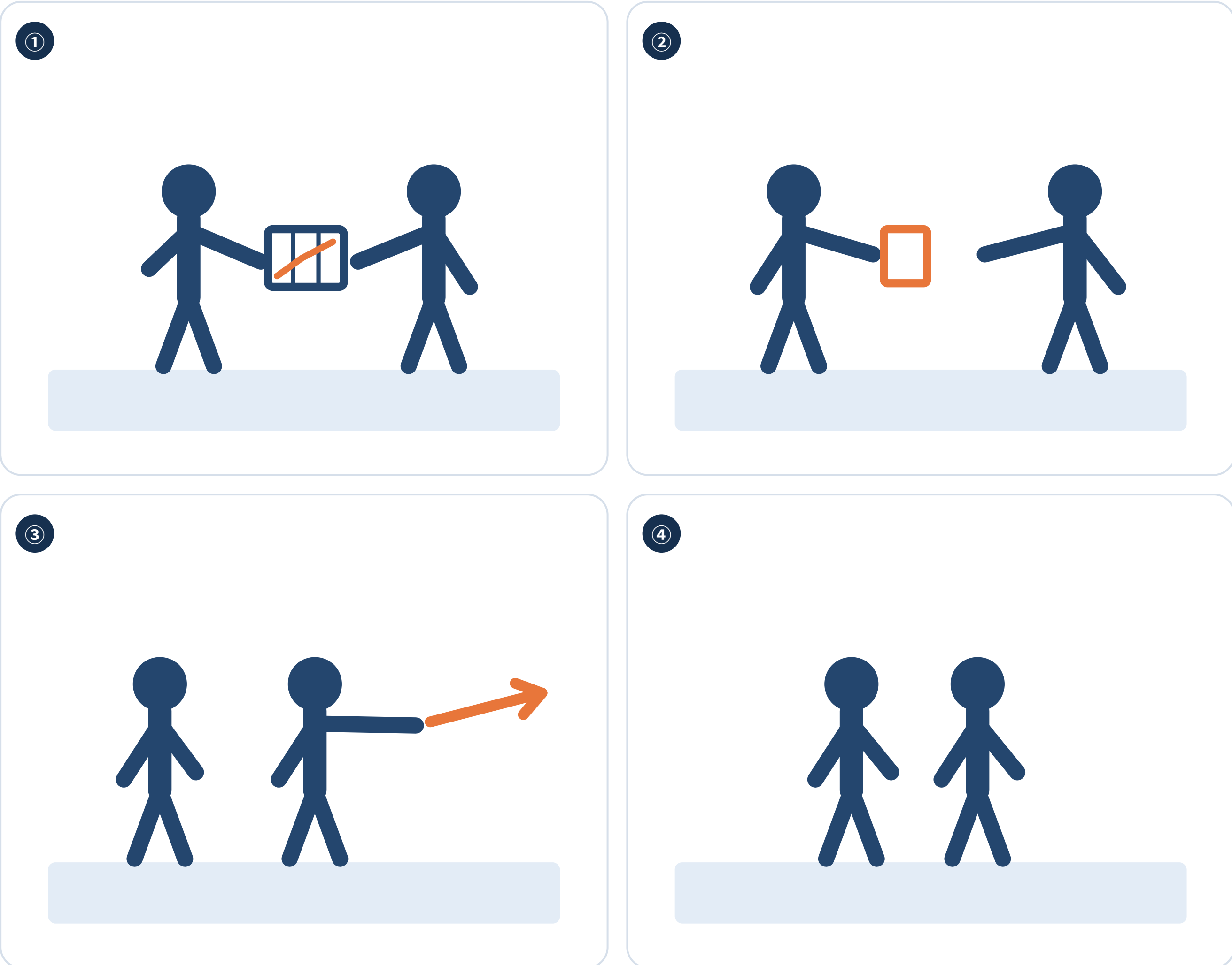
① 오 분

② 십 분

③ 삼십 분

④ 한 시간

**7. 남자가 길을 안내할 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오.** (4점)




**8. 남자가 "네, 길 건너지 말고 계속 가세요."라고 말합니다. 이어지는 여자의 말로 알맞은 것을 고르십시오.** (3점)

① 얼마예요?

② 지도를 주세요.

③ 여기가 명동역이에요?

④ 네, 고맙습니다.

## 제2교시 읽기

ဖတ်ခြင်း · 9번 ~ 18번

※ 듣기(1~8번)의 답을 모두 표시한 후에 푸십시오.
※ နားထောင်ခြင်း (၁–၈) ၏ အဖြေအားလုံးကို အမှတ်အသားပြုပြီးမှသာ ဤအပိုင်းကို ဖြေပါ။

### ※ [9] 무엇에 대한 내용입니까? 〈보기〉 와 같이 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

**보 기**

오늘은 월요일입니다. 내일은 화요일입니다.

① 주말 ② 시간 **❸ 요일** ④ 날씨

### 9.

명동역은 여기에서 오 분 걸립니다. 저쪽으로 쭉 가면 됩니다.

① 날씨
② 가격
③ 길
④ 요일

### ※ [10~11] 〈보기〉 와 같이 ( )에 들어갈 말로 가장 알맞은 것을 고르십시오.

**보 기**

단어를 모릅니다. ( )을 찾습니다.

① 시계 ② 가방 **❸ 사전** ④ 우산

### 10. (2점)

길을 모릅니다. ( )를 봅니다.

① 지도
② 우산
③ 시계
④ 사진

**11.** (3점)

명동역까지 오 분 (            ). 아주 가깝습니다.

① 만납니다
② 걸립니다
③ 건넙니다
④ 닫습니다

**※ [12] 다음을 읽고 맞지 않는 것을 고르십시오. (3점)**

**12.**




① 명동역까지 걸어서 오 분 걸립니다.
② 길을 건너야 합니다.
③ 이 길로 쭉 가면 됩니다.
④ 지금 있는 곳에서 출발합니다.

**※ [13] 다음의 내용과 같은 것을 고르십시오. (3점)**

**13.**

저는 오늘 친구와 명동에 갔습니다. 길을 몰라서 지도를 봤지만 너무 헷갈렸습니다. 그래서 지나가는 분에게 물어봤습니다.

① 저는 혼자 명동에 갔습니다.
② 저는 지도를 보고 길을 바로 찾았습니다.
③ 저는 명동역에 가지 않았습니다.
④ 저는 사람에게 길을 물어봤습니다.

### ※ [14] 다음을 읽고 중심 내용을 고르십시오. (3점)

**14.**

길을 모를 때 지도만 보면 더 헷갈릴 때가 있습니다. 그럴 때는 가까이 계신 분에게 물어보는 것이 가장 빠릅니다. 저도 오늘 그렇게 해서 오 분 만에 도착했습니다.

① 지도는 언제나 정확합니다.

② 길을 모를 때는 물어보는 것이 빠릅니다.

③ 명동역은 아주 멉니다.

④ 저는 길을 아주 잘 압니다.

### ※ [15~16] 다음을 읽고 물음에 답하십시오.

**★ 명동역 가는 길 안내 ★**

이 길로 쭉 걸어가세요. 길을 건너지 마십시오.

오 분이면 명동역이 바로 나옵니다.

※ 명동역에서 지하철 4호선을 이용하실 수 있습니다.

**15. 왜 윗글을 썼는지 맞는 것을 고르십시오.** (2점)

① 새 가게를 소개하려고

② 지하철 요금을 알리려고

③ 명동역 가는 길을 안내하려고

④ 길을 건너라고 부탁하려고

**16. 윗글의 내용과 같은 것을 고르십시오.** (3점)

① 길을 건너야 합니다.

② 명동역까지 삼십 분 걸립니다.

③ 명동역에서 지하철을 탈 수 없습니다.

④ 이 길로 쭉 가면 됩니다.

**※ [17] 다음을 순서에 맞게 배열한 것을 고르십시오. (3점)**

**17.**

(가) 저쪽으로 쭉 가라고 알려 주었습니다.
(나) 지도를 봤지만 길이 헷갈렸습니다.
(다) 오 분 만에 명동역에 도착했습니다.
(라) 지나가는 분에게 길을 물어봤습니다.

① (나)-(라)-(가)-(다)

② (나)-(가)-(라)-(다)

③ (라)-(나)-(가)-(다)

④ (가)-(나)-(라)-(다)

**※ [18] 다음 문장이 들어갈 곳으로 가장 알맞은 것을 고르십시오. (2점)**

**18.**

**그런데 지도를 봐도 너무 헷갈렸습니다.**

친구와 명동역에 가기로 했습니다. ( ㉠ ) 그래서 휴대폰으로 지도를 켰습니다. ( ㉡ ) 마침 옆에 계신 분이 있어서 길을 물어봤습니다. ( ㉢ ) 오 분 만에 명동역이 바로 나왔습니다. ( ㉣ )

① ㉠

② ㉡

③ ㉢

④ ㉣

# 답안지

အဖြေလွှာ

고른 답의 번호에 ○ 표를 하세요. ■ 1~8번 듣기 ■ 9~18번 읽기
ရွေးချယ်သည့် အဖြေနံပါတ်တွင် ○ ဝိုင်းပါ။ ■ နားထောင်ခြင်း ၁–၈ ■ ဖတ်ခြင်း ၉–၁၈

| 문항 | 답안 표기란 |
|---|---|
| 1 | ① ② ③ ④ |
| 2 | ① ② ③ ④ |
| 3 | ① ② ③ ④ |
| 4 | ① ② ③ ④ |
| 5 | ① ② ③ ④ |
| 6 | ① ② ③ ④ |
| 7 | ① ② ③ ④ |
| 8 | ① ② ③ ④ |
| 9 | ① ② ③ ④ |

| 문항 | 답안 표기란 |
|---|---|
| 10 | ① ② ③ ④ |
| 11 | ① ② ③ ④ |
| 12 | ① ② ③ ④ |
| 13 | ① ② ③ ④ |
| 14 | ① ② ③ ④ |
| 15 | ① ② ③ ④ |
| 16 | ① ② ③ ④ |
| 17 | ① ② ③ ④ |
| 18 | ① ② ③ ④ |

# 정답 한눈에 보기

အဖြေဇယား

### ▶ 듣기 (1~8번) · 26점

| 문항 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **정답** | ② | ④ | ② | ① | ③ | ① | ③ | ④ |
| **배점** | 3 | 3 | 3 | 4 | 3 | 3 | 4 | 3 |

### ▶ 읽기 (9~18번) · 26점

| 문항 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **정답** | ③ | ① | ② | ② | ④ | ② | ③ | ④ | ① | ② |
| **배점** | 2 | 2 | 3 | 3 | 3 | 3 | 2 | 3 | 3 | 2 |

**나의 점수** 듣기 (　　) / 26점 + 읽기 (　　) / 26점 = 총 (　　) / 52점
ကျွန်ုပ်၏ အမှတ်။ နားထောင်ခြင်း ( ) / ၂၆ + ဖတ်ခြင်း ( ) / ၂၆ = စုစုပေါင်း ( ) / ၅၂

## 점수 해석 (참고)

အမှတ်ကို ဖတ်ရှုနည်း

**★ 42점 이상** 이 편의 어휘·표현을 충분히 익혔어요. 다음 편으로 가세요.
၄၂ မှတ်အထက်။ ဤအပိုင်း၏ ဝေါဟာရနှင့် အသုံးအနှုန်းများကို ကောင်းစွာ ကျွမ်းကျင်ပြီ — နောက်အပိုင်းသို့ ဆက်သွားပါ။

**★ 31~41점** 틀린 문항의 근거 가사를 영상에서 다시 확인하세요.
၃၁–၄၁ မှတ်။ မှားသည့်မေးခွန်းများ၏ အဓိကသီချင်းစာသားကို ဗီဒီယိုတွင် ပြန်စစ်ပါ။

**★ 30점 이하** 색인의 어휘·문법을 먼저 공부한 후 영상을 다시 보고 한 번 더 풀어 보세요.
၃၀ မှတ်အောက်။ အညွှန်းရှိ ဝေါဟာရနှင့် သဒ္ဒါကို အရင်လေ့လာပြီး ဗီဒီယိုကို ပြန်ကြည့်ကာ စာမေးပွဲကို ထပ်ဖြေပါ။

PART 2

# 해설편

အဖြေနှင့် ရှင်းလင်းချက်

---

문항별 정답과 상세 해설 — 근거 가사와 오답 이유까지
틀린 문제는 해설의 근거 장면을 영상에서 다시 확인하세요.

# 문항별 정답과 상세 해설

အဖြေနှင့် အသေးစိတ် ရှင်းလင်းချက်

근거 가사를 확인한 후, 영상에서 그 장면을 다시 찾아보세요. 가사의 발음과 어휘·문법 풀이는 제3부 학습편에 있습니다.
အဓိကသီချင်းစာသားကို စစ်ပြီးနောက် ထိုမြင်ကွင်းကို ဗီဒီယိုတွင် ပြန်ရှာပါ။ အသံထွက်နှင့် ဝေါဟာရ-သဒ္ဒါ ရှင်းလင်းချက်များသည် အပိုင်း ၃ ဖြစ်သော လေ့လာမှုအပိုင်းတွင် ရှိသည်။

## 듣기 (1~8번)

**1번** **정답 ②**

♪ 근거 가사 "여기서 멀어요?" — "오 분만 걸어가면 바로 나와요."

② '멀어요?'는 거리를 묻는 말입니다. 걸리는 시간으로 답하는 '오 분만 걸어가면 돼요.'가 알맞습니다. **→ 정답**

① 길을 건너지 말라는 말은 방향을 설명한 뒤에 나오는 말입니다.

③ 이미 물어보고 있는 상황이라 다시 물어보라는 말은 어울리지 않습니다.

④ 출발하자는 말은 길을 다 안 뒤에 하는 혼잣말입니다.

✎ **학습 팁** 거리를 물을 때는 **멀어요? / 얼마나 걸려요?**, 답할 때는 **오 분 걸려요 / 가까워요**처럼 시간이나 거리로 답합니다.

**2번** **정답 ④**

♪ 근거 가사 "저기 계신 분한테 물어보자." · 지도를 보며 걸어가는 모습

④ 지나가는 사람에게 길을 묻고 방향을 가리키는 곳 — 두 사람은 길거리에 있습니다. **→ 정답**

①·②·③ 식당, 지하철 안, 기차역 안의 모습은 영상에 나오지 않습니다.

✎ **학습 팁** 장소 문제는 대화에 나오는 행동(길 묻기·방향 가리키기)을 단서로 찾습니다.

**3번** **정답 ②**

> ♪ 근거 가사 "지도를 봐도 너무 헷갈려."

② 여자는 길을 찾으려고 지도를 봤지만 헷갈렸습니다. **→ 정답**

①·③·④ 시계, 사진, 표는 영상에 나오지 않습니다.

**4번** **정답 ①**

> ♪ 근거 가사 "실례합니다. 저기요, 명동역이 어디예요?"

① 두 사람이 마주 서서 한쪽이 말을 거는 그림입니다. **→ 정답**

② 혼자 지도만 보고 있어서 아직 물어보기 전입니다.

③ 혼자 휴대폰을 보며 걸어가고 있습니다.

④ 이정표 앞에 혼자 서 있을 뿐 사람에게 묻지 않습니다.

✎ **학습 팁** 그림 문제는 '누가·어디서·무엇을' 세 가지를 함께 보세요. 여기서는 **상대가 있는지**가 답을 가릅니다.

**5번** **정답 ③**

> ♪ 근거 가사 "길을 잘 모르겠네." → "저기 계신 분한테 물어보자."

③ 지도를 봐도 헷갈리자, 여자는 가까이 계신 분에게 길을 물어봤습니다. **→ 정답**

① 택시를 타는 장면은 없습니다.

② 집으로 돌아가지 않고 계속 길을 찾았습니다.

④ 지도를 버리지 않았습니다.

✎ **학습 팁** **-자**는 함께 하자고 제안하는 반말 어미입니다. 물어보자 · 가자 · 먹자처럼 씁니다.

**6번** **정답 ①**

> ♪ 근거 가사 "오 분만 걸어가면 바로 나와요." — "오 분밖에 안 걸리네. 가깝다."

① 남자가 오 분이면 바로 나온다고 했고, 여자도 오 분밖에 안 걸린다고 했습니다. **→ 정답**

②·③·④ 십 분, 삼십 분, 한 시간이라는 말은 나오지 않습니다.

**7번** **정답 ③**

♪ 근거 가사 "저쪽으로 쭉 가세요."

③ 한 사람이 팔을 뻗어 저쪽 방향을 가리키는 그림입니다. **→ 정답**

① 지도를 함께 들여다보는 장면입니다.

② 종이를 건네는 장면으로, 길을 가리키는 모습이 아닙니다.

④ 두 사람이 나란히 걸어가고 있을 뿐입니다.

✎ **학습 팁** 방향을 안내할 때 자주 쓰는 말입니다. **저쪽으로 쭉 가세요 · 오른쪽으로 도세요 · 길 건너지 마세요.**

**8번** **정답 ④**

♪ 근거 가사 "네, 길 건너지 말고 계속 가세요." — "네, 고맙습니다."

④ 길을 친절하게 알려 주었으므로 고마움을 표현하는 '네, 고맙습니다.'가 알맞습니다. **→ 정답**

①·② 값을 묻는 말과 지도를 달라는 말은 상황에 맞지 않습니다.

③ 아직 명동역에 도착하지 않았습니다.

## 읽기 (9~18번)

**9번** **정답 ③**

지문 "여기에서 오 분 걸립니다. 저쪽으로 쭉 가면 됩니다."

③ 어디로 어떻게 가는지 알려 주는 내용이므로 '길'에 대한 글입니다. **→ 정답**

①·②·④ 날씨, 가격, 요일을 알 수 있는 말은 지문에 없습니다.

✎ **학습 팁** 걸리다·가다·쪽 → 길, 숫자+원 → 가격, ◯요일 → 요일. 핵심어 하나만 찾으면 답이 보입니다.

**10번** **정답 ①**

지문 "길을 모릅니다. ( )를 봅니다."

① 길을 모를 때 보는 것은 '지도'입니다. **→ 정답**

② 우산은 비가 올 때 씁니다. ③ 시계는 시간을 볼 때 봅니다. ④ 사진은 길을 찾는 것과 관계가 없습니다.

**11번** **정답 ②**

> 지문 "명동역까지 오 분 ( ). 아주 가깝습니다."

**②** 시간이 드는 것을 '걸리다'라고 합니다. 오 분 걸리므로 가깝습니다. **→ 정답**

① '만나다'는 사람과 함께 있게 되는 것입니다.

③ '건너다'는 길이나 강을 지나 맞은편으로 가는 것입니다.

④ '닫다'는 문에 씁니다.

✎ **학습 팁** **시간+걸리다**는 통째로 외우세요. 오 분 걸려요 · 한 시간 걸려요.

**12번** **정답 ②**

> 지문 약도 — 현재 위치 → 이 길로 쭉(도보 5분) → 명동역 / ※ 길을 건너지 마십시오.

**②** 약도 아래에 '길을 건너지 마십시오'라고 적혀 있으므로, 길을 건너야 한다는 말은 맞지 않습니다. **→ 정답(맞지 않는 것)**

① '도보 5분'이라고 적혀 있으므로 맞습니다.

③ '이 길로 쭉'이라고 적혀 있으므로 맞습니다.

④ 출발점이 '현재 위치'로 표시되어 있으므로 맞습니다.

✎ **학습 팁** '맞지 않는 것'을 고르는 문제입니다. 선택지를 하나씩 약도의 표시와 맞추어 보세요.

**13번** **정답 ④**

> 지문 "그래서 지나가는 분에게 물어봤습니다."

**④** 지문의 마지막 문장과 그대로 같습니다. **→ 정답**

① '친구와 갔습니다'라고 했으므로 혼자가 아닙니다.

② 지도를 봤지만 헷갈렸다고 했습니다.

③ 명동에 갔다고 했습니다.

**14번** **정답 ②**

지문 "그럴 때는 가까이 계신 분에게 물어보는 것이 가장 빠릅니다."

② 글쓴이가 하고 싶은 말은 '길을 모를 때는 사람에게 물어보는 것이 빠르다'입니다. **→ 정답**

① 지도만 보면 더 헷갈릴 때가 있다고 했습니다.

③ 오 분 만에 도착했으므로 멀지 않습니다.

④ 길을 몰라서 물어봤습니다.

✎ **학습 팁** 중심 내용은 글쓴이가 **무엇이 가장 좋다**고 말한 부분에 있습니다. '가장 빠릅니다' 같은 표현을 찾으세요.

**15번** **정답 ③**

지문 "이 길로 쭉 걸어가세요. … 오 분이면 명동역이 바로 나옵니다."

③ 명동역까지 어떻게 가는지 알려 주는 안내문입니다. **→ 정답**

①·②·④ 새 가게, 지하철 요금, 길을 건너라는 부탁은 글에 없습니다.

**16번** **정답 ④**

지문 "이 길로 쭉 걸어가세요."

④ 이 길로 쭉 가라고 적혀 있습니다. **→ 정답**

① 길을 건너지 말라고 했습니다.

② 오 분이면 도착합니다.

③ 명동역에서 지하철 4호선을 이용할 수 있다고 했습니다.

**17번** **정답 ①**

순서 지도가 헷갈림 → 사람에게 물어봄 → 방향을 알려 줌 → 도착

① (나) 지도가 헷갈리고 → (라) 지나가는 분에게 물어보니 → (가) 저쪽으로 쭉 가라고 알려 주어 → (다) 오 분 만에 도착했습니다. **→ 정답**

②·③·④ 물어보기 전에 답을 듣거나, 도착한 뒤에 길을 묻는 순서가 되어 이야기가 이어지지 않습니다.

✎ **학습 팁** 순서 문제는 **맨 처음 문장**을 먼저 찾습니다. 문제 상황(헷갈림)이 대개 처음입니다.

**18번** **정답 ②**

지문 "그래서 휴대폰으로 지도를 켰습니다. ( ㉡ ) 마침 옆에 계신 분이 있어서 길을 물어봤습니다."

② 주어진 문장은 지도를 켠 **뒤**에 생긴 문제 상황입니다. 지도를 켠 다음이면서 사람에게 묻기 전인 ㉡에 들어가야 자연스럽습니다. **→ 정답**

① 아직 지도를 켜지 않았으므로 '지도를 봐도'가 올 수 없습니다.

③·④ 이미 길을 물어보고 도착한 뒤라서 앞뒤가 맞지 않습니다.

✎ **학습 팁** 문장 넣기 문제는 '그런데·그래서·마침' 같은 이음말을 단서로 삼으세요. '그런데' 앞에는 반대되는 내용이 옵니다.

PART 3

# 학습편

သီချင်းစာသား · အသံထွက် · ဝေါဟာရနှင့် သဒ္ဒါ · နားထောင်ရေးချခြင်း …

가사 대역 · 발음 · 문장별 어휘와 문법 풀이 · 받아쓰기 · 따라 쓰기 · 어휘 셀프 체크 · 문화 노트

노래 한 곡을 완전히 내 것으로.

3

## 하나. 가사 — 한국어 · 미얀마어

သီချင်းစာသား · ကိုရီးယားနှင့် မြန်မာ

노래를 들으며 가사를 눈으로 따라가 보세요. 앞부분은 길을 잃은 두 사람의 혼잣말이고, 뒷부분은 지나가는 분에게 길을 묻는 대화입니다.
သီချင်းနားထောင်ရင်း သီချင်းစာသားကို မျက်စိဖြင့် လိုက်ဖတ်ပါ။ ရှေ့ပိုင်းသည် လမ်းပျောက်နေသူ နှစ်ဦး၏ ကိုယ့်ဘာသာပြောစကားဖြစ်ပြီး နောက်ပိုင်းသည် လမ်းသွားလမ်းလာတစ်ဦးထံ လမ်းမေးသည့် အခန်း ဖြစ်သည်။

### [대화 1 — 길을 잃다]

| | | |
|---|---|---|
| 여자 | **우리 이제 명동역 가자.** | အခု မြောင်ဒေါင်ဘူတာကို သွားကြစို့။ |
| 여자 | **어디로 가야 되지?** | ဘယ်ဘက်ကို သွားရမလဲ။ |
| 여자 | **길을 잘 모르겠네.** | လမ်းကို လုံးဝ မသိဘူး။ |
| 여자 | **지도를 봐도 너무 헷갈려.** | မြေပုံကြည့်ပေမယ့် သိပ်ရှုပ်နေတယ်။ |
| 여자 | **이 길이 맞나?** | ဒီလမ်း မှန်ရဲ့လား။ |
| 여자 | **저쪽인가?** | ဟိုဘက်များလား။ |

### [대화 2 — 물어보기로 하다]

| | | |
|---|---|---|
| 여자 | **저기 계신 분한테 물어보자.** | ဟိုမှာရှိတဲ့ ပုဂ္ဂိုလ်ကို မေးကြစို့။ |
| 여자 | **실례합니다.** | ခွင့်ပြုပါ။ |

### [대화 3 — 길 묻기]

| | | |
|---|---|---|
| 여자 | **저기요, 명동역이 어디예요?** | တစ်ဆိတ်လောက်၊ မြောင်ဒေါင်ဘူတာ ဘယ်မှာလဲ။ |
| 여자 | **여기서 멀어요?** | ဒီကနေ ဝေးလား။ |
| 여자 | **가려면 얼마나 걸려요?** | သွားရင် ဘယ်လောက်ကြာလဲ။ |

### [대화 4 — 길 안내]

| | | |
|---|---|---|
| 남자 | **명동역이요?** | မြောင်ဒေါင်ဘူတာလား။ |
| 남자 | **저쪽으로 쭉 가세요.** | ဟိုဘက်ကို တည့်တည့် သွားပါ။ |
| 남자 | **오 분만 걸어가면 바로 나와요.** | ငါးမိနစ်လောက် လမ်းလျှောက်ရင် ချက်ချင်း မြင်ရပါလိမ့်မယ်။ |

### [대화 5 — 확인과 인사]

| | | |
|---|---|---|
| **여자** | **이 길로 쭉 가면 되나요?** | ဒီလမ်းအတိုင်း တည့်တည့်သွားရင် ရပါသလား။ |
| **남자** | **네, 길 건너지 말고 계속 가세요.** | ဟုတ်ကဲ့၊ လမ်းမဖြတ်ကူးဘဲ ဆက်သွားပါ။ |
| **여자** | **네, 고맙습니다.** | ဟုတ်ကဲ့၊ ကျေးဇူးတင်ပါတယ်။ |

♪ 여기서 [대화 3]의 세 줄이 한 번 더 반복됩니다. ဤနေရာတွင် [စကားပြော ၃] ၏ သုံးကြောင်း တစ်ကြိမ် ထပ်ဆိုသည်။

### [혼잣말 — 출발]

| | | |
|---|---|---|
| **여자** | **오 분밖에 안 걸리네.** | ငါးမိနစ်ပဲ ကြာတာကိုး။ |
| **여자** | **가깝다.** | နီးလိုက်တာ။ |
| **여자** | **이제 명동역으로 출발!** | အခုတော့ မြောင်ဒေါင်ဘူတာဆီ ထွက်မယ်! |

## 둘. 발음 — 표기와 소리

အသံထွက် · စာလုံးပေါင်းနှင့် အသံ

한국어는 쓰는 대로 소리 나지 않는 부분이 있습니다. 주황색 부분이 표기와 달라지는 소리입니다. 같은 문장은 한 번만 실었습니다.
ကိုရီးယားစာတွင် ရေးသည့်အတိုင်း အသံမထွက်သည့် နေရာများ ရှိသည်။ လိမ္မော်ရောင် အက္ခရာများသည် အသံပြောင်းလဲသည့် နေရာ ဖြစ်သည်။ ထပ်နေသည့် ဝါကျကို တစ်ကြိမ်သာ ဖော်ပြထားသည်။

| 표기 (쓰는 대로) | 소리 (말하는 대로) |
|---|---|
| 우리 이제 명동역 가자 | = 표기대로 소리 납니다 |
| 어디로 가야 되지? | = 표기대로 소리 납니다 |
| 길을 잘 모르겠네 | **기를** 잘 모르**겐**네 |
| 지도를 봐도 너무 헷갈려 | 지도를 봐도 너무 **헤깔**려 |
| 이 길이 맞나? | 이 **기리 만**나? |
| 저쪽인가? | 저**쪼긴**가? |
| 저기 계신 분한테 물어보자 | 저기 계신 분한테 **무러**보자 |
| 실례합니다 | 실례**함**니다 |
| 저기요, 명동역이 어디예요? | 저기요, 명동 **여기** 어디예요? |
| 여기서 멀어요? | 여기서 **머러**요? |
| 가려면 얼마나 걸려요? | = 표기대로 소리 납니다 |
| 명동역이요? | 명동 **여기**요? |
| 저쪽으로 쭉 가세요 | 저**쪼그**로 쭉 가세요 |
| 오 분만 걸어가면 바로 나와요 | 오 분만 **거러**가면 바로 나와요 |
| 이 길로 쭉 가면 되나요? | = 표기대로 소리 납니다 |
| 네, 길 건너지 말고 계속 가세요 | = 표기대로 소리 납니다 |
| 네, 고맙습니다 | 네, 고맙**씀**니다 |
| 오 분밖에 안 걸리네 | 오 분**바께** 안 걸리네 |
| 가깝다 | 가깝**따** |
| 이제 명동역으로 출발! | = 표기대로 소리 납니다 |

## 셋. 어휘와 문법 — 문장별 풀이

ဝေါဟာရနှင့် သဒ္ဒါ · ဝါကျအလိုက် ရှင်းလင်းချက်

가사의 문장을 영상에 나오는 순서대로 풀이했습니다. 새로 배우는 말은 처음 나온 문장에서 한 번만 풀이하고, 다시 나오면 풀이를 줄였습니다. '+'는 단어와 조사·어미가 이어진 자리입니다. 파란색은 어휘(체언·용언), 빨간색은 문법(조사·어미)이고, 앞에서 이미 배운 말은 검은색입니다. 예) 길+을 모르+겠+네

သီချင်းစာသားကို ဗီဒီယိုအစီအစဉ်အတိုင်း တစ်ကြောင်းချင်း ရှင်းပြထားသည်။ စကားလုံးအသစ်ကို ပထမဆုံးပေါ်သည့် ဝါကျတွင် တစ်ကြိမ်သာ ရှင်းပြသည်။ «+» သည် စကားလုံးနှင့် ပစ္စည်း သို့မဟုတ် နောက်ဆက်တွဲ ဆက်စပ်သည့် နေရာ ဖြစ်သည်။ အပြာရောင် = ဝေါဟာရ · အနီရောင် = သဒ္ဒါ။ အရင်က ရှင်းပြပြီးသော စကားလုံးများကို အနက်ရောင်ဖြင့် ဖော်ပြသည်။

### 01 우리 이제 명동역 가자.

အခု မြောင်ဒေါင်ဘူတာကို သွားကြစို့။

우리 이제 명동 역 가+자

- **우리** (대명사) 말하는 사람이 자기와 듣는 사람을 함께 가리키는 말. [ကျွန်ုပ်တို့]
- **이제** (부사) 말하고 있는 바로 이때. [အခု]
- **명동** (명사) 서울 중구에 있는 동네. 백화점과 음식점이 많은 서울의 명소. [မြောင်ဒေါင် — ဆိုးလ်၏ နာမည်ကြီး ဈေးဝယ်ရပ်ကွက်]
- **역** (명사) 열차가 출발하고 도착하는 곳. [ဘူတာ]
- **가다** (동사) 한 곳에서 다른 곳으로 장소를 이동하다. [သွားသည်]
- **-자** (어미) (아주낮춤으로) 어떤 행동을 함께 하자는 뜻을 나타내는 종결 어미. [နောက်ဆက်တွဲ - «—ကြစို့» ရင်းနှီးသော ဖိတ်ခေါ်မှု]

### 02 어디로 가야 되지?

ဘယ်ဘက်ကို သွားရမလဲ။

어디+로 가+아야 되+지? → 가야 되지

- **어디** (대명사) 모르는 곳을 가리키는 말. [ဘယ်]
- **(으)로** (조사) 움직임의 방향을 나타내는 조사. [ပစ္စည်း - ဦးတည်ရာ — «—သို့»]
- **-아야 되다** (표현) 반드시 그럴 필요나 의무가 있음을 나타내는 표현. [အသုံးအနှုန်း - —ရမည်]
- **-지** (어미) (두루낮춤으로) 친근하게 물을 때 쓰는 종결 어미. [နောက်ဆက်တွဲ - ကိုယ့်ကိုယ်ကိုယ် သို့ မိတ်ဆွေကို ရင်းနှီးစွာ မေးခြင်း]

※ '가다'는 01에서 배웠습니다.

## 03 길을 잘 모르겠네.

လမ်းကို လုံးဝ မသိဘူး။

길+을 잘 모르+겠+네

- **길** (명사) 목적지에 이르기 위해 거쳐 가는 공간. [လမ်း]
- **을/를** (조사) 동작이 직접적으로 영향을 미치는 대상을 나타내는 조사. [ပစ္စည်း - ကံပုဒ်ကို ပြသည်]
- **잘** (부사) 분명하고 정확하게. [ကောင်းစွာ၊ ရှင်းရှင်းလင်းလင်း]
- **모르다** (동사) 사람이나 사실 등을 알지 못하다. [မသိပါ]
- **-겠-** (어미) 완곡하게 말하는 태도를 나타내는 어미. [အပြောကို နူးညံ့စေသည်]
- **-네** (어미) (아주낮춤으로) 지금 깨달은 일에 대하여 말함을 나타내는 종결 어미. [နောက်ဆက်တွဲ - ယခုမှ သိလိုက်သည့်အရာကို ပြောခြင်း]

## 04 지도를 봐도 너무 헷갈려.

မြေပုံကြည့်ပေမယ့် သိပ်ရှုပ်နေတယ်။

지도+를 보+아도 너무 헷갈리+어 → 봐도 · 헷갈려

- **지도** (명사) 땅의 모습을 줄여 평면에 그린 그림. [မြေပုံ]
- **보다** (동사) 글자나 그림, 기호 등을 읽고 내용을 이해하다. [ကြည့်သည်၊ ဖတ်သည်]
- **-아도/-어도** (어미) 앞의 내용을 인정하지만 뒤에 영향을 주지 않음을 나타내는 연결 어미. [နောက်ဆက်တွဲ - —သော်လည်း၊ —ပေမယ့်]
- **너무** (부사) 일정한 정도를 훨씬 넘어선 상태로. [အလွန်၊ သိပ်]
- **헷갈리다** (동사) 여러 가지가 뒤섞여 방향을 잡지 못하다. [ရှုပ်ထွေးသည်၊ မှားတတ်သည်]
- **-아/-어** (어미) (두루낮춤으로) 어떤 사실을 서술하는 종결 어미. [ရိုးရိုးနောက်ဆက်တွဲ - ကိုယ့်ဘာသာပြောသည့်အခါ သုံးလေ့ရှိသည်]

※ '를'은 03의 '을'과 같은 조사입니다. 받침이 없으면 '를'을 씁니다.

## 05 이 길이 맞나?

ဒီလမ်း မှန်ရဲ့လား။

이 길+이 맞+나?

- **이** (관형사) 말하는 사람에게 가까이 있는 대상을 가리킬 때 쓰는 말. [ဤ၊ ဒီ]
- **이/가** (조사) 어떤 상태나 동작의 주체를 나타내는 조사. [ပစ္စည်း - ကတ္တားကို ပြသည်]
- **맞다** (동사) 어떤 것의 내용이나 정체가 틀리지 않다. [မှန်သည်၊ ကိုက်ညီသည်]
- **-나** (어미) (두루낮춤으로) 물음이나 추측을 나타내는 종결 어미. [နောက်ဆက်တွဲ - «—လား» သံသယ သို့ ခန့်မှန်းချက်]

※ '길'은 03에서 배웠습니다.

## 06 저쪽인가?

ဟိုဘက်များလား။

저쪽+이+ㄴ가? → 저쪽인가

- **저쪽** (대명사) 말하는 사람과 듣는 사람으로부터 멀리 있는 곳이나 방향. [ဟိုဘက်၊ ဟိုဘက်အရပ်]
- **이-** (조사) 대상의 속성이나 부류를 지정하는 서술격 조사. [ဆက်စပ်ကြိယာ - «ဖြစ်သည်»]
- **-ㄴ가** (어미) 스스로에게 묻거나 추측할 때 쓰는 종결 어미. [နောက်ဆက်တွဲ - ကိုယ့်ကိုယ်ကိုယ် မေးခြင်း သို့ ခန့်မှန်းခြင်း]

## 07 저기 계신 분한테 물어보자.

ဟိုမှာရှိတဲ့ ပုဂ္ဂိုလ်ကို မေးကြစို့။

저기 계시+ㄴ 분+한테 물어보+자 → 계신

- **저기** (대명사) 말하는 사람에게서 멀리 떨어져 있는 곳을 가리키는 말. [ဟိုမှာ]
- **계시다** (동사) (높임말로) 어른이 어느 곳에 있다. [있다 ၏ အရိုအသေပြု ပုံစံ — (လူကြီး) ရှိသည်]
- **-(으)ㄴ** (어미) 앞말이 뒤의 명사를 꾸미게 만드는 어미. [နောက်နာမ်ကို အထူးပြုသည့် ပုံစံ]
- **분** (명사) 사람을 높여 이르는 말. [ပုဂ္ဂိုလ် — လူကို အရိုအသေပြု ခေါ်သည့် စကား]
- **한테** (조사) 어떤 행동이 미치는 대상임을 나타내는 조사. [ပစ္စည်း - —ကို (လူ)]
- **물어보다** (동사) 무엇을 알아내기 위하여 묻다. [မေးမြန်းသည်]

※ '-자'는 01에서 배웠습니다.

## 08 실례합니다.

ခွင့်ပြုပါ။

실례하+ㅂ니다

- **실례하다** (동사) 말이나 행동이 예의에 벗어나다. 모르는 사람에게 말을 걸 때 하는 인사말입니다. [ခွင့်ပြုပါ — မသိသူကို စကားမပြောမီ ဆိုသည်]
- **-습니다/-ㅂ니다** (어미) (아주높임으로) 정중하게 설명함을 나타내는 종결 어미. [တရားဝင် ယဉ်ကျေးသော ဝါကျအဆုံးသတ်]

## 09 저기요, 명동역이 어디예요?

တစ်ဆိတ်လောက်၊ မြောင်ဒေါင်ဘူတာ ဘယ်မှာလဲ။

저기요, 명동 역+이 어디+이+에요? → 어디예요

· **저기요** (감탄사) 잘 모르는 상대를 부를 때 쓰는 말. [တစ်ဆိတ်လောက် — မသိသူကို ခေါ်သည့်အခါ]

· **-예요/-이에요** (어미) (두루높임으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. [ဆက်စပ်ကြိယာနောက် ယဉ်ကျေးသော နောက်ဆက်တွဲ - ဤတွင် အမေးအဖြစ်]

※ '명동·역'은 01, '이(조사)'는 05, '어디'는 02, '이-'는 06에서 배웠습니다.

## 10 여기서 멀어요?

ဒီကနေ ဝေးလား။

여기+서 멀+어요?

· **여기** (대명사) 말하는 사람에게 가까운 곳을 가리키는 말. [ဒီမှာ]

· **에서 (서)** (조사) 앞말이 출발점임을 나타내는 조사. [ပစ္စည်း - မှ (စတင်ရာနေရာ)]

· **멀다** (형용사) 두 곳 사이의 떨어진 거리가 길다. [ဝေးသည်]

· **-아요/-어요** (어미) (두루높임으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. [ပြောခြင်းနှင့် မေးခြင်းအတွက် ယဉ်ကျေးသော နောက်ဆက်တွဲ]

## 11 가려면 얼마나 걸려요?

သွားရင် ဘယ်လောက်ကြာလဲ။

가+려면 얼마나 걸리+어요? → 걸려요

· **-(으)려면** (어미) 어떤 행동을 할 의도가 있는 경우를 가정할 때 쓰는 연결 어미. [နောက်ဆက်တွဲ - —ဖို့ ရည်ရွယ်လျှင်]

· **얼마나** (부사) 어느 정도나. [ဘယ်လောက်၊ ဘယ်လောက်ကြာ]

· **걸리다** (동사) 시간이 들다. [အချိန်ကုန်သည်]

※ '가다'는 01, '-어요'는 10에서 배웠습니다.

## 12 명동역이요?

မြောင်ဒေါင်ဘူတာလား။

명동 역+이요?

· **이요** (조사) 받침이 있는 말 뒤에 붙어 존대의 뜻을 나타내는 조사. 상대의 말을 되물을 때 씁니다. [ပစ္စည်း - ယဉ်ကျေးစွာ ပြန်မေးခြင်း — «—လား»]

## 13 저쪽으로 쭉 가세요.

ဟိုဘက်ကို တည့်တည့် သွားပါ။

저쪽+으로 쭉 가+세요

- **쭉** (부사) 막히는 것 없이 한 번에 이어서 하는 모양. [တည့်တည့်၊ မကွေ့ဘဲ]
- **-(으)세요** (어미) (두루높임으로) 권유나 명령의 뜻을 나타내는 종결 어미. [ယဉ်ကျေးစွာ တိုက်တွန်း သို့ ညွှန်ကြားသည့် နောက်ဆက်တွဲ]

※ '저쪽'은 06, '(으)로'는 02에서 배웠습니다.

## 14 오 분만 걸어가면 바로 나와요.

ငါးမိနစ်လောက် လမ်းလျှောက်ရင် ချက်ချင်း မြင်ရပါလိမ့်မယ်။

오 분+만 걸어가+면 바로 나오+아요 → 나와요

- **오** (관형사) 그 수가 다섯인. [ငါး (တရုတ်–ကိုရီးယား ဂဏန်း)]
- **분** (명사) 한 시간의 60분의 1을 나타내는 시간의 단위. [မိနစ် — မှတ်ချက်။ ဝ၇ ရှိ 분 မှာ «ပုဂ္ဂိုလ် (လူ)» ဟု အဓိပ္ပာယ်ရသည်]
- **만** (조사) 앞말이 어떤 것에 대한 조건임을 나타내는 조사. [ပစ္စည်း - သာ၊ —ရုံ]
- **걸어가다** (동사) 목적지를 향하여 다리를 움직여 나아가다. [လမ်းလျှောက်သွားသည်]
- **-(으)면** (어미) 뒤에 오는 말의 근거나 조건이 됨을 나타내는 연결 어미. [နောက်ဆက်တွဲ - —လျှင် / —သည့်အခါ]
- **바로** (부사) 시간 차를 두지 않고 곧장. [ချက်ချင်း၊ ထိုနေရာမှာပင်]
- **나오다** (동사) 목적한 곳이 눈에 보이게 되다. [မြင်ရလာသည်၊ ပေါ်လာသည်]

## 15 이 길로 쭉 가면 되나요?

ဒီလမ်းအတိုင်း တည့်တည့်သွားရင် ရပါသလား။

이 길+로 쭉 가+면 되+나요?

- **-(으)면 되다** (표현) 그 행동만 하면 문제가 없거나 충분함을 나타내는 표현. [အသုံးအနှုန်း - «—ရုံပါပဲ၊ အဆင်ပြေပါတယ်»]
- **-나요** (어미) (두루높임으로) 상대방에게 부드럽게 물어볼 때 쓰는 표현. [နူးညံ့၍ ယဉ်ကျေးသော အမေးနောက်ဆက်တွဲ]

※ 여기서 '로'는 지나가는 경로를 나타냅니다.

## 16 네, 길 건너지 말고 계속 가세요.

ဟုတ်ကဲ့၊ လမ်းမဖြတ်ကူးဘဲ ဆက်သွားပါ။

네, 길 건너+지 말+고 계속 가+세요

- **네** (감탄사) 물음이나 부탁 등에 긍정하여 대답할 때 쓰는 말. [ဟုတ်ကဲ့]
- **건너다** (동사) 무엇을 넘거나 지나서 맞은편으로 이동하다. [ဖြတ်ကူးသည် (လမ်း)]
- **-지 말다** (표현) 앞말이 나타내는 행동을 하지 못하게 함을 나타내는 표현. [အသုံးအနှုန်း - —မနေပါနှင့်]
- **-고** (어미) 두 가지 이상의 사실을 나열할 때 쓰는 연결 어미. [နောက်ဆက်တွဲ - —ပြီး၊ နှင့်]
- **계속** (부사) 끊이지 않고 잇따라. [ဆက်တိုက်၊ မရပ်မနား]

---

## 17 네, 고맙습니다.

ဟုတ်ကဲ့၊ ကျေးဇူးတင်ပါတယ်။

네, 고맙+습니다

- **고맙다** (형용사) 남이 자신을 위해 무엇을 해주어서 마음이 흐뭇하다. [ကျေးဇူးတင်သည်]

※ '네'는 16, '-습니다'는 08에서 배웠습니다.

---

## 18 오 분밖에 안 걸리네.

ငါးမိနစ်ပဲ ကြာတာကိုး။

오 분+밖에 안 걸리+네

- **밖에** (조사) '그것을 제외하고는'의 뜻을 나타내는 조사. 뒤에 부정하는 말이 옵니다. [ပစ္စည်း - သာ — နောက်တွင် အငြင်းစကား အမြဲပါသည်]
- **안** (부사) 부정이나 반대의 뜻을 나타내는 말. [မ—]

※ '걸리다'는 11, '-네'는 03에서 배웠습니다.

## 19 가깝다.

နီးလိုက်တာ။

가깝＋다

- **가깝다** (형용사) 두 곳 사이의 떨어진 거리가 짧다. [နီးသည် — (↔ 멀다)]
- **-다** (어미) (아주낮춤으로) 어떤 사실을 서술하는 종결 어미. 혼잣말에 자주 씁니다. [ရိုးရိုးနောက်ဆက်တွဲ - ကိုယ့်ဘာသာပြောသည့်အခါ သုံးလေ့ရှိသည်]

## 20 이제 명동역으로 출발!

အခုတော့ မြောင်ဒေါင်ဘူတာဆီ ထွက်မယ်!

이제 명동 역＋으로 출발!

- **출발** (명사) 어떤 곳을 향하여 길을 떠남. [ထွက်ခွာခြင်း — «သွားကြစို့»]

※ ‘이제’는 01, ‘으로’는 02에서 배웠습니다. 혼잣말이라 명사로 끝냈습니다.

## 넷. 받아쓰기 — 가사 빈칸 채우기

နားထောင်ရေးချခြင်း · သီချင်းစာသား ကွက်လပ်ဖြည့်

영상을 한 번 더 보면서, 빈칸에 들리는 말을 쓰세요. 한 문장씩 멈추면서 써도 좋습니다.
ဗီဒီယိုကို နောက်တစ်ကြိမ် ကြည့်ရင်း ကြားရသည့်စကားကို ကွက်လပ်တွင် ရေးပါ။ တစ်ကြောင်းချင်း ခဏရပ်၍ ရေးလည်း ရသည်။

**MV 다시 보기**
ထပ်ကြည့်ရန်

**보 기**

지도 · 헷갈려 · 저쪽 · 물어보자 · 실례합니다 · 어디예요 · 멀어요 · 걸려요 · 쭉 · 오 분 · 건너지 · 가깝다

우리 이제 명동역 가자. 어디로 가야 되지?

길을 잘 모르겠네. ( ① )를 봐도 너무 ( ② ).

이 길이 맞나? ( ③ )인가?

저기 계신 분한테 ( ④ ). ( ⑤ ).

저기요, 명동역이 ( ⑥ )?

여기서 ( ⑦ )? 가려면 얼마나 ( ⑧ )?

저쪽으로 ( ⑨ ) 가세요.

( ⑩ )만 걸어가면 바로 나와요.

네, 길 ( ⑪ ) 말고 계속 가세요.

오 분밖에 안 걸리네. ( ⑫ ).

✔ 정답은 '하나. 가사'(22쪽)에서 확인하세요. အဖြေများကို «တစ်။ သီချင်းစာသား» တွင် စစ်ဆေးပါ။

## 다섯. 따라 쓰기 — 핵심 문장 쓰기

လိုက်ရေးခြင်း · အဓိကဝါကျများ

회색 글씨를 따라 쓰고, 아랫줄에 한 번 더 쓰세요. 소리 내어 읽으면서 쓰면 더 좋아요.
မီးခိုးရောင် စာလုံးများကို လိုက်ရေးပြီး အောက်စာကြောင်းတွင် နောက်တစ်ကြိမ် ရေးပါ။ ရေးရင်း အသံထွက်ဖတ်လျှင် ပိုကောင်းသည်။

① 실례합니다.

①

---

② 저기요, 명동역이 어디예요?

②

---

③ 여기서 멀어요?

③

---

④ 가려면 얼마나 걸려요?

④

---

⑤ 저쪽으로 쭉 가세요.

⑤

---

⑥ 오 분만 걸어가면 바로 나와요.

⑥

⑦ 이 길로 쭉 가면 되나요?

⑦

⑧ 길 건너지 말고 계속 가세요.

⑧

⑨ 네, 고맙습니다.

⑨

⑩ 가깝다.

⑩

## 여섯. 어휘 셀프 체크 — 확인 퀴즈

ဝေါဟာရ ကိုယ်တိုင်စစ်ဆေးခြင်း · အမြန်စစ်ဆေးမေးခွန်း

'색인'으로 어휘를 복습한 뒤, 혼자 힘으로 풀어 보세요. 정답은 '일곱. 문화 노트' 끝에 있습니다.
အညွှန်းဖြင့် ဝေါဟာရများ ပြန်လေ့လာပြီးနောက် ကိုယ်တိုင် ဖြေကြည့်ပါ။ အဖြေများသည် «ခုနစ်။ ယဉ်ကျေးမှုမှတ်စု» အဆုံးတွင် ရှိသည်။

### 1~4. 단어와 뜻을 선으로 연결하세요. စကားလုံးနှင့် အဓိပ္ပာယ်ကို မျဉ်းဖြင့် ချိတ်ဆက်ပါ။

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | 지도 | · | · ㄱ. 시간이 들다 |
| 2 | 걸리다 | · | · ㄴ. 사람을 높여 이르는 말 |
| 3 | 분 | · | · ㄷ. 땅의 모습을 그린 그림 |
| 4 | 건너다 | · | · ㄹ. 맞은편으로 지나가다 |

### 5~7. 맞으면 O, 틀리면 X 하세요. မှန်လျှင် O၊ မှားလျှင် X ရေးပါ။

5. '가깝다'는 '멀다'와 뜻이 반대예요. ( O / X )
6. '실례합니다'는 헤어질 때만 쓰는 말이에요. ( O / X )
7. '쭉 가세요'는 방향을 바꾸지 말고 계속 가라는 뜻이에요. ( O / X )

### 8~10. 알맞은 말에 O 하세요. မှန်ကန်သည့် စကားလုံးကို ဝိုင်းပါ။

8. 명동역까지 오 분 ( 걸려요 / 만나요 ).
9. 길을 몰라서 지나가는 분한테 ( 물어봤어요 / 건넜어요 ).
10. 길을 ( 건너지 / 걸어가지 ) 말고 계속 가세요.

## 일곱. 문화 노트 — 한국에서 길 묻기

ယဉ်ကျေးမှုမှတ်စု · ကိုရီးယားတွင် လမ်းမေးခြင်း

한국에서는 길을 물어보는 것이 어렵지 않습니다. 노래 '명동역이 어디예요?'의 장면이 바로 실제 모습이에요.
ကိုရီးယားတွင် လမ်းမေးရတာ ခက်ခဲမှု မရှိပါ။ «မြောင်ဒေါင်ဘူတာ ဘယ်မှာလဲ» သီချင်း၏ မြင်ကွင်းများသည် အမှန်တကယ် ဖြစ်ပျက်ပုံပင် ဖြစ်သည်။

### 먼저 '실례합니다'

모르는 사람에게 말을 걸 때는 '실례합니다' 또는 '저기요'로 시작합니다. 갑자기 질문부터 하지 않습니다.

မသိသူတစ်ဦးကို တစ်စုံတစ်ရာ မမေးမီ 실례합니다 သို့မဟုတ် 저기요 ဖြင့် စတင်ပါ။

### 시간으로 알려 줘요

거리를 물으면 '몇 미터'보다 '걸어서 오 분'처럼 시간으로 답하는 경우가 많습니다.

ကိုရီးယားလူမျိုးများသည် အကွာအဝေးထက် အချိန်ဖြင့် ဖြေလေ့ရှိသည် — «လမ်းလျှောက် ငါးမိနစ်» ကဲ့သို့။

### 역 이름이 곧 지명

명동역·서울역처럼 지하철역 이름이 그 동네 이름입니다. 역 이름만 알면 길을 묻기 쉬워요. 우리 노래의 장면이에요! ♪

ဘူတာအမည်သည် ထိုရပ်ကွက်၏ အမည်လည်း ဖြစ်သဖြင့် ဘူတာအမည်ကို သိရုံဖြင့် လမ်းမေးနိုင်သည်။ ကျွန်ုပ်တို့သီချင်းထဲကအတိုင်းပင်! ♪

✎ **찾아보세요** 영상에서 여자가 남자에게 물어본 것을 모두 찾아보세요. (예: 위치, 거리, 걸리는 시간, …)
ဗီဒီယိုတွင် အမျိုးသမီးက အမျိုးသားကို မေးသမျှကို ရှာကြည့်ပါ။

> 여러분 나라에서는 길을 어떻게 물어봐요? 이야기해 보세요.
> သင်တို့နိုင်ငံတွင် လမ်းကို ဘယ်လိုမေးကြသနည်း။ ပြောပြကြပါ။

〔여섯. 확인 퀴즈 정답〕 1-ㄷ 2-ㄱ 3-ㄴ 4-ㄹ 5-O 6-X 7-O 8-걸려요 9-물어봤어요 10-건너지

PART 4

# 색 인

ဝေါဟာရနှင့် သဒ္ဒါ အညွှန်း

어휘 색인 — 노래 속 38개 + 확장 38개 · 문법 색인 — 조사 8개 + 어미와 표현 19개
품사·뜻·예문과 함께, 이 편에서 배운 말을 한곳에서 복습합니다.

4

# 어휘 색인

ဝေါဟာရ အညွှန်း

'노래 어휘'는 뮤직비디오 가사에 나온 말을 빠짐없이 실었고, '확장 어휘'는 모의고사에 새로 나온 말 가운데 주요 어휘를 골라 실었습니다. 모두 TOPIK Ⅰ (1~2급) 범위이며 가나다순입니다.
«သီချင်းဝေါဟာရ» သည် သီချင်းစာသားတွင် ပါသည့် စကားလုံးအားလုံးကို စုစည်းထားပြီး «ချဲ့ထွင်ဝေါဟာရ» သည် စာမေးပွဲပုံစံတွင် အသစ်ပေါ်သည့် စကားလုံးများထဲမှ အဓိကကျသည်တို့ကို ရွေးထုတ်ထားသည်။ အားလုံး TOPIK Ⅰ အတွင်းရှိပြီး ကိုရီးယား အက္ခရာစဉ်အလိုက် စီထားသည်။

## ▸ 하나. 노래 어휘 (38개)

| 단어<br>စကားလုံး | 품사<br>ဝါစင် | 뜻 (미얀마어)<br>အဓိပ္ပာယ် (မြန်မာ) | 노래 속 예문<br>သီချင်းထဲက ဥပမာ |
|---|---|---|---|
| **가깝다** | 형용사 | နီးသည် | 가깝다. |
| **가다** | 동사 | သွားသည် | 우리 이제 명동역 가자. |
| **건너다** | 동사 | ဖြတ်ကူးသည် (လမ်း) | 길 건너지 말고 계속 가세요. |
| **걸리다** | 동사 | အချိန်ကုန်သည် | 얼마나 걸려요? |
| **걸어가다** | 동사 | လမ်းလျှောက်သွားသည် | 오 분만 걸어가면 |
| **계속** | 부사 | ဆက်တိုက်၊ မရပ်မနား | 계속 가세요. |
| **계시다** | 동사 | 있다 ၏ အရိုအသေပြု ပုံစံ | 저기 계신 분한테 |
| **고맙다** | 형용사 | ကျေးဇူးတင်သည် | 네, 고맙습니다. |
| **길** | 명사 | လမ်း | 길을 잘 모르겠네. |
| **나오다** | 동사 | မြင်ရလာသည် | 바로 나와요. |
| **너무** | 부사 | အလွန်၊ သိပ် | 너무 헷갈려. |
| **네** | 감탄사 | ဟုတ်ကဲ့ | 네, 고맙습니다. |
| **맞다** | 동사 | မှန်သည်၊ ကိုက်ညီသည် | 이 길이 맞나? |
| **멀다** | 형용사 | ဝေးသည် | 여기서 멀어요? |

| 단어<br>စကားလုံး | 품사<br>ဝါစင် | 뜻 (미얀마어)<br>အဓိပ္ပာယ် (မြန်မာ) | 노래 속 예문<br>သီချင်းထဲက ဥပမာ |
|---|---|---|---|
| **명동** | 명사 | မြောင်ဒေါင် — ဆိုးလ်ရှိ ရပ်ကွက် | 명동역이 어디예요? |
| **모르다** | 동사 | မသိပါ | 길을 잘 모르겠네. |
| **물어보다** | 동사 | မေးမြန်းသည် | 저기 계신 분한테 물어보자. |
| **바로** | 부사 | ချက်ချင်း၊ ထိုနေရာမှာပင် | 바로 나와요. |
| **보다** | 동사 | ကြည့်သည်၊ ဖတ်သည် | 지도를 봐도 |
| **분** | 명사 | ① ပုဂ္ဂိုလ် (အရိုအသေပြု) ② မိနစ် | 계신 분한테 / 오 분만 |
| **실례하다** | 동사 | ခွင့်ပြုပါ (စကားမပြောမီ) | 실례합니다. |
| **안** | 부사 | မ— | 오 분밖에 안 걸리네. |
| **어디** | 대명사 | ဘယ် | 어디로 가야 되지? |
| **얼마나** | 부사 | ဘယ်လောက်၊ ဘယ်လောက်ကြာ | 얼마나 걸려요? |
| **여기** | 대명사 | ဒီမှာ | 여기서 멀어요? |
| **역** | 명사 | ဘူတာ | 명동역이 어디예요? |
| **오** | 관형사 | ငါး (တရုတ်–ကိုရီးယား ဂဏန်း) | 오 분만 걸어가면 |
| **우리** | 대명사 | ကျွန်ုပ်တို့ | 우리 이제 명동역 가자. |
| **이** | 관형사 | ဤ၊ ဒီ | 이 길이 맞나? |
| **이제** | 부사 | အခု | 이제 명동역으로 출발! |
| **잘** | 부사 | ကောင်းစွာ၊ ရှင်းရှင်းလင်းလင်း | 길을 잘 모르겠네. |
| **저기** | 대명사 | ဟိုမှာ | 저기 계신 분한테 |
| **저기요** | 감탄사 | တစ်ဆိတ်လောက် (ခေါ်သံ) | 저기요, 명동역이 어디예요? |

| 단어<br>စကားလုံး | 품사<br>ဝါစင် | 뜻 (미얀마어)<br>အဓိပ္ပာယ် (မြန်မာ) | 노래 속 예문<br>သီချင်းထဲက ဥပမာ |
|---|---|---|---|
| **저쪽** | 대명사 | ဟိုဘက်၊ ဟိုဘက်အရပ် | 저쪽으로 쭉 가세요. |
| **지도** | 명사 | မြေပုံ | 지도를 봐도 |
| **쭉** | 부사 | တည့်တည့်၊ မကွေ့ဘဲ | 저쪽으로 쭉 가세요. |
| **출발** | 명사 | ထွက်ခွာခြင်း — «သွားကြစို့!» | 이제 명동역으로 출발! |
| **헷갈리다** | 동사 | ရှုပ်ထွေးသည် | 너무 헷갈려. |

## ▸ 둘. 확장 어휘 (38개)

| 단어<br>စကားလုံး | 품사<br>ဝါစင်္ဂ | 뜻 (미얀마어)<br>အဓိပ္ပာယ် (မြန်မာ) | 예문 · 나온 곳<br>ဥပမာ · ပေါ်သည့်နေရာ |
|---|---|---|---|
| **가게** | 명사 | ဆိုင် | 새 가게를 소개하려고 (15) |
| **가격** | 명사 | ဈေးနှုန်း | 가격 (9) |
| **가까이** | 부사 | အနီးအနားတွင် | 가까이 계신 분에게 (14) |
| **기차역** | 명사 | ရထားဘူတာ | 기차역 안 (2) |
| **날씨** | 명사 | ရာသီဥတု | 날씨 (9) |
| **닫다** | 동사 | ပိတ်သည် | 닫습니다 (11) |
| **도착하다** | 동사 | ရောက်ရှိသည် | 오 분 만에 도착했습니다. (14 · 17) |
| **돌아가다** | 동사 | ပြန်သွားသည် | 집으로 돌아갔습니다. (5) |
| **만나다** | 동사 | တွေ့ဆုံသည် | 만납니다 (11) |
| **버리다** | 동사 | လွှင့်ပစ်သည် | 지도를 버렸습니다. (5) |
| **사람** | 명사 | လူ | 사람에게 길을 물어봤습니다. (13) |
| **사진** | 명사 | ဓာတ်ပုံ | 사진 (3 · 10) |
| **삼십** | 관형사 | သုံးဆယ် | 삼십 분 (6 · 16) |
| **시간** | 명사 | နာရီ၊ အချိန် | 한 시간 (6) |
| **시계** | 명사 | နာရီ (ကိရိယာ) | 시계 (3 · 10) |
| **식당** | 명사 | စားသောက်ဆိုင် | 식당 안 (2) |
| **십** | 관형사 | ဆယ် | 십 분 (6) |
| **아주** | 부사 | အလွန် | 아주 가깝습니다. (11) |
| **알려 주다** | 표현 | ပြောပြသည်၊ လမ်းညွှန်သည် | 쭉 가라고 알려 주었습니다. (17) |
| **옆** | 명사 | ဘေး၊ ဘေးနား | 옆에 계신 분 (18) |

| 단어<br>စကားလုံး | 품사<br>ဝါစင် | 뜻 (미얀마어)<br>အဓိပ္ပာယ် (မြန်မာ) | 예문 · 나온 곳<br>ဥပမာ · ပေါ်သည့်နေရာ |
|---|---|---|---|
| **오늘** | 명사 | ဒီနေ့ | 저는 오늘 친구와 (13 · 14) |
| **요금** | 명사 | ခရီးစရိတ် | 지하철 요금 (15) |
| **요일** | 명사 | နေ့ (ရက်သတ္တပတ်) | 요일 (9) |
| **우산** | 명사 | ထီး | 우산 (10) |
| **이용하다** | 동사 | အသုံးပြုသည်၊ စီးသည် | 지하철을 이용하실 수 있습니다. (15~16) |
| **정확하다** | 형용사 | တိကျသည် | 지도는 언제나 정확합니다. (14) |
| **지나가다** | 동사 | ဖြတ်သွားသည် | 지나가는 분에게 (13 · 17) |
| **지하철** | 명사 | မြေအောက်ရထား | 지하철 4호선 (2 · 15~16) |
| **집** | 명사 | အိမ် | 집으로 돌아갔습니다. (5) |
| **친구** | 명사 | သူငယ်ချင်း | 친구와 명동에 갔습니다. (13 · 18) |
| **켜다** | 동사 | ဖွင့်သည် (စက်) | 지도를 켰습니다. (18) |
| **타다** | 동사 | စီးသည် | 택시를 탔습니다. (5 · 16) |
| **택시** | 명사 | တက္ကစီ | 택시를 탔습니다. (5) |
| **표** | 명사 | လက်မှတ် | 표 (3) |
| **한** | 관형사 | တစ် | 한 시간 (6) |
| **호선** | 명사 | မြေအောက်ရထားလိုင်း (နံပါတ်) | 지하철 4호선 (15~16) |
| **혼자** | 부사 | တစ်ယောက်တည်း | 저는 혼자 명동에 갔습니다. (13) |
| **휴대폰** | 명사 | လက်ကိုင်ဖုန်း | 휴대폰으로 지도를 켰습니다. (18) |

# 문법 색인

သဒ္ဒါ အညွှန်း

이 편의 노래에 나온 조사 8개와 어미·표현 19개입니다. 모의고사에만 나온 문법은 해당 문항의 해설에서 다룹니다. '예문'의 (노래)는 가사, 숫자는 문항 번호입니다.

ဤအပိုင်း၏ သီချင်းတွင် ပါသည့် ပစ္စည်း ၈ လုံးနှင့် နောက်ဆက်တွဲ/အသုံးအနှုန်း ၁၉ ခု။ စာမေးပွဲပုံစံတွင်သာ ပေါ်သည့် သဒ္ဒါကို ထိုမေးခွန်း၏ ရှင်းလင်းချက်တွင် ဖော်ပြသည်။ ဥပမာတွင် (노래) မှာ သီချင်းစာသား၊ ဂဏန်းများမှာ မေးခွန်းနံပါတ် ဖြစ်သည်။

## ▸ 하나. 조사 (8개)

| 조사 | 의미 · 기능 | 예문 (나온 곳) |
|---|---|---|
| **이/가** | 문장의 주어를 나타냄<br>ဝါကျ၏ ကတ္တားကို ပြသည် | 이 길이 맞나? (노래) / 명동역이 어디예요? (노래) |
| **을/를** | 동작의 대상(목적어)을 나타냄<br>လုပ်ဆောင်ချက်၏ ကံပုဒ်ကို ပြသည် | 길을 잘 모르겠네. / 지도를 봐도 (노래) |
| **(으)로** | 움직임의 방향·경로<br>ဦးတည်ရာ သို့ လမ်းကြောင်း — «—သို့၊ အတိုင်း» | 어디로 가야 되지? / 이 길로 쭉 (노래) |
| **에서 (서)** | 출발점 — '~에서부터'<br>စတင်ရာနေရာ — «မှ» | 여기서 멀어요? (노래) / 여기에서 오 분 (9) |
| **한테** | 행동이 미치는 사람<br>လူတစ်ဦးကို (လက်ခံသူ) | 저기 계신 분한테 물어보자. (노래) |
| **만** | 조건 — '그것만 하면'<br>သာ၊ —ရုံ (အခြေအနေအဖြစ်) | 오 분만 걸어가면 (노래) |
| **밖에** | '그것뿐' — 뒤에 부정하는 말이 옴<br>သာ — နောက်တွင် အငြင်းစကား အမြဲပါသည် | 오 분밖에 안 걸리네. (노래) |
| **이요** | 상대의 말을 공손히 되물음<br>ယဉ်ကျေးစွာ ပြန်မေးခြင်း — «—လား» | 명동역이요? (노래) |

## ▸ 둘. 어미와 표현 (19개)

| 어미 · 표현 | 의미 · 기능 | 예문 (나온 곳) |
|---|---|---|
| **-자** | 함께 하자는 제안(반말)<br>ရင်းနှီးသော «—ကြစို့» | 가자. / 물어보자. (노래) |

| 어미 · 표현 | 의미 · 기능 | 예문 (나온 곳) |
|---|---|---|
| **-아야 되다** | 필요·의무 — '~해야 한다'<br>—ရမည် | 어디로 가야 되지? (노래) |
| **-지** | 친근하게 묻는 반말 종결<br>ရင်းနှီးစွာ မေးသည့် နောက်ဆက်တွဲ | 어디로 가야 되지? (노래) |
| **-겠-** | 완곡한 태도<br>အပြောကို နူးညံ့စေသည် | 길을 잘 모르겠네. (노래) |
| **-네** | 지금 깨달은 일<br>ယခုမှ သိလိုက်သည့်အရာကို ပြောခြင်း | 모르겠네. / 오 분밖에 안 걸리네. (노래) |
| **-아도/-어도** | '~해도' — 양보<br>—သော်လည်း၊ —ပေမယ့် | 지도를 봐도 (노래) |
| **-아/-어 · -다** | 반말 종결 — 혼잣말에 자주 씀<br>ရိုးရိုးနောက်ဆက်တွဲများ -<br>ကိုယ့်ဘာသာပြောသည့်အခါ သုံးလေ့ရှိသည် | 헷갈려. / 가깝다. (노래) |
| **-나** | 물음·추측(반말)<br>«—လား» သံသယ သို့ ခန့်မှန်းချက် | 이 길이 맞나? (노래) |
| **-ㄴ가** | 스스로에게 묻거나 추측<br>ကိုယ့်ကိုယ်ကိုယ် မေးခြင်း သို့ ခန့်မှန်းခြင်း | 저쪽인가? (노래) |
| **-(으)ㄴ/-는** | 뒤의 명사를 꾸미는 형태(관형형)<br>နောက်နာမ်ကို အထူးပြုသည့် ပုံစံ | 저기 계신 분 (노래) / 지나가는 분 (13 · 17) |
| **-습니다/-ㅂ니다** | 격식 높임 종결(글·시험 문체)<br>တရားဝင် ယဉ်ကျေးသော နောက်ဆက်တွဲ<br>(စာရေးဟန် / စာမေးပွဲဟန်) | 실례합니다. / 고맙습니다. (노래) |
| **-아요/-어요/-예요** | 두루높임 종결(서술·질문)<br>ပြောခြင်းနှင့် မေးခြင်းအတွက်<br>ယဉ်ကျေးသော နောက်ဆက်တွဲ | 여기서 멀어요? / 바로 나와요. (노래) |
| **-(으)려면** | '~하려고 하면' — 의도의 가정<br>—ဖို့ ရည်ရွယ်လျှင် | 가려면 얼마나 걸려요? (노래) |
| **-(으)세요** | 정중한 권유·안내<br>ယဉ်ကျေးစွာ တိုက်တွန်းခြင်း သို့<br>ညွှန်ကြားခြင်း | 저쪽으로 쭉 가세요. (노래 · 15~16) |
| **-(으)면** | 조건 — '~하면'<br>အခြေအနေ — —လျှင် / —သည့်အခါ | 오 분만 걸어가면 (노래) |

| 어미 · 표현 | 의미 · 기능 | 예문 (나온 곳) |
|---|---|---|
| **-(으)면 되다** | ‘그렇게만 하면 충분하다’<br>«—ရုံပါပဲ၊ အဆင်ပြေပါတယ်» | 이 길로 쭉 가면 되나요? (노래 · 9) |
| **-나요** | 부드럽게 묻는 두루높임 질문<br>နူးညံ့၍ ယဉ်ကျေးသော အမေးနောက်ဆက်တွဲ | 가면 되나요? (노래) |
| **-지 말다** | 금지 — ‘~하지 마세요’<br>—မနေပါနှင့် | 길 건너지 말고 (노래 · 12 · 15~16) |
| **-고** | 두 가지 사실을 나열함<br>အကြောင်းအရာ နှစ်ခုကို ဆက်သည် — «နှင့်» | 건너지 말고 계속 가세요. (노래) |

♪

# 여기까지 잘 오셨습니다!

ဤအထိ ရောက်လာနိုင်ခဲ့ပါပြီ!

노래 한 곡이 여러분의 한국어가 되었습니다.

သီချင်းတစ်ပုဒ်သည် သင့်ကိုရီးယားစာ ဖြစ်သွားပါပြီ။

제6편에서 새로운 뮤직비디오로 다시 만나요.

အပိုင်း ၆ တွင် ဂီတဗီဒီယိုအသစ်ဖြင့် ပြန်ဆုံကြပါစို့။

**이제 다음 길로 출발! ♪**

## 지은이 · 채널 소개

စာရေးသူနှင့် ချန်နယ် အကြောင်း

### 에픽21 (EPIC21)

21세기의 서사시를 뮤직비디오로 전하는 스튜디오입니다. 시적 감성과 AI 기술로 태어난 아름다운 이야기들이 여러분의 하루에 기쁨이 되기를 바랍니다.

«EPIC21» သည် ၂၁ ရာစု၏ မဟာကာဗျာများကို ဂီတဗီဒီယိုဖြင့် မျှဝေသည့် စတူဒီယို ဖြစ်သည် — ကဗျာဆန်သော ခံစားမှုနှင့် AI နည်းပညာမှ မွေးဖွားလာသော လှပသည့် ဇာတ်လမ်းများ။

**이 책의 뮤직비디오와 다음 편 소식을 채널에서 만나 보세요.**

ချန်နယ်သို့ ဝင်ရောက်ပြီး ဤစာအုပ်၏ ဂီတဗီဒီယိုများနှင့် နောက်အပိုင်းများ၏ သတင်းကို ကြည့်ရန် စကင်ဖတ်ပါ။

youtube.com/@EPIC21korean

**에픽21의 무료 교재를 20개 언어로 내려받으세요.**

EPIC21 ၏ အခမဲ့စာအုပ်များကို ဘာသာစကား ၂၀ ဖြင့် ဒေါင်းလုဒ်ရန် စကင်ဖတ်ပါ။

epic21korean.github.io/epic21

기획·연출·작사·집필·편집 **에픽21 (EPIC21)** | 음악·보컬·영상·번역 AI

**일러두기** — 어휘와 문법의 뜻풀이는 국립국어원 「한국어기초사전」 (krdict.korean.go.kr)을 참고하여 작성했습니다. 이 책의 뮤직비디오 제작과 편집·삽화·번역 안내 작성에는 생성형 AI를 활용했으며, 최종 검수와 책임은 지은이에게 있습니다.

ဝေါဟာရနှင့် သဒ္ဒါ အဓိပ္ပာယ်များကို ကိုရီးယားဘာသာ အခြေခံအဘိဓာန် (NIKL) ကို ကိုးကား၍ ရေးသားထားသည်။ ဂီတဗီဒီယို ထုတ်လုပ်မှု၊ စာမျက်နှာဖွဲ့စည်းမှု၊ ပုံများနှင့် မြန်မာဘာသာ ရှင်းလင်းချက် ရေးသားရာတွင် generative AI ကို အသုံးပြုထားပြီး နောက်ဆုံးစစ်ဆေးမှုနှင့် တာဝန်မှာ စာရေးသူတွင် ရှိသည်။